

Neuer BZS-Film im Kasten = Un nouvo film dell'UFPC = Un nouveau film destiné à enrichir la collection des films de l'OFPC

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **36 (1989)**

Heft 11-12

PDF erstellt am: **08.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-367837>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrücke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Der Zivilschutz in der Gemeinde

Neuer BZS-Film im Kasten

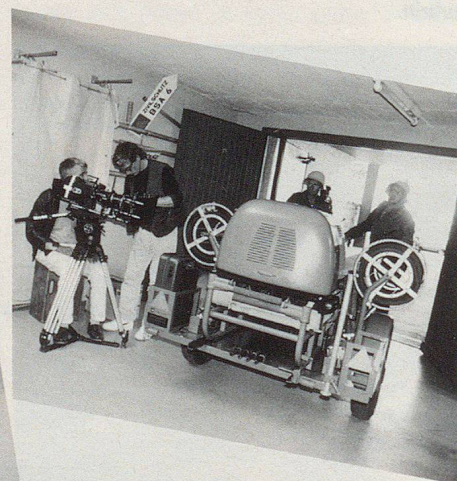
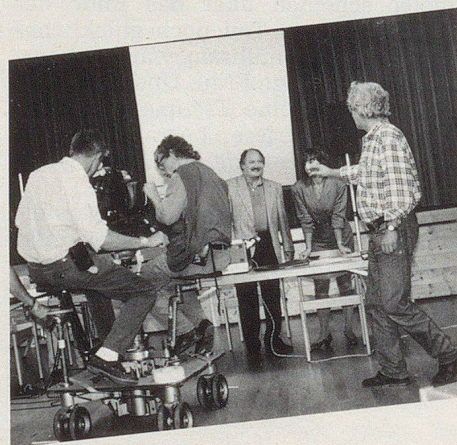
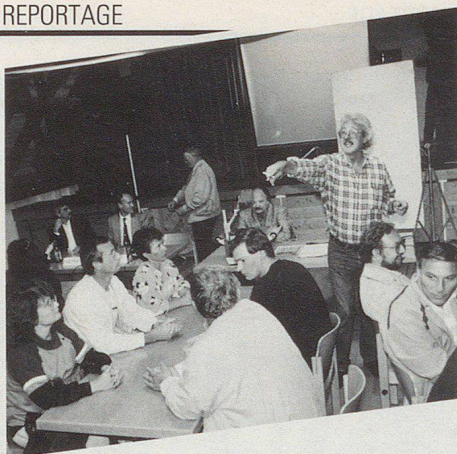
kam. Im kommenden Frühjahr ist es wieder soweit: Ein neuer Film des Bundesamtes für Zivilschutz – «Der Zivilschutz in der Gemeinde» – kommt in den Verleih und macht das Dutzend der Eigenproduktionen voll. Gegenwärtig wird in den Schneiderräumen in Zürich der Film durch Regisseur Andreas Fischer geschnitten.

Rund 15 Minuten lang wird der Streifen werden, der vor dem Hintergrund einer Gemeindeversammlung, an der ein Kredit für den Zivilschutz zur Sprache kommt, die Aufgaben der Gemeinde in Sachen Zivilschutz darstellt. Für Andreas Fischer, selber im Zivilschutz engagiert, ist die Filmerei für das BZS längst fast zur Routine geworden: Es ist der neunte Film, der unter seinen Anweisungen für das BZS entsteht, und wie er selber sagt, ist es stets eine neue Herausforderung, das Thema, das die gelben Helme prägt, anschaulich und spannend darzustellen.

Mit von der Partie sind altbekannte Zivilschutzfilmgesichter: Da ist einmal Jürgen Brügger, Ex-Ortschef in «Einsatzbereitschaft im Zivilschutz» und Ex-Funker im Tarnanzug in «Vorsorgen ist besser», dort Inigo Gallo, bekannt als Funker-Kamerad von Brügger im selben Film, als Soldat, der die Gamelle behält in «Im Dienste der Bevölkerung» und als Schutzraumchef in «Zufluchtsort Schutzraum». Als weiterer bekannter Schauspieler amtiert der Berner Paul-Felix Binz, der Mann, der im Film «Im Dienste der Bevölkerung» den Soldaten spielte, der meint, sein Dienst am Vaterland sei nun mit der Abgabe der Militäreffekten zu Ende...

Noch ebenfalls nicht zu Ende produziert ist ein weiterer Film, der im Auftrag der Dienststelle für Kulturgüterschutz des BZS im Wallis gedreht wird. Auch er wird im Frühjahr 1990 in den Verleih kommen.

Unsere Fotos zeigen Szenen aus den Dreharbeiten aus dem Film «Der Zivilschutz in der Gemeinde». ▀



Fotos Fritz Friedli, BZS

La protezione civile nel comune

Un nuovo film dell'UFPC

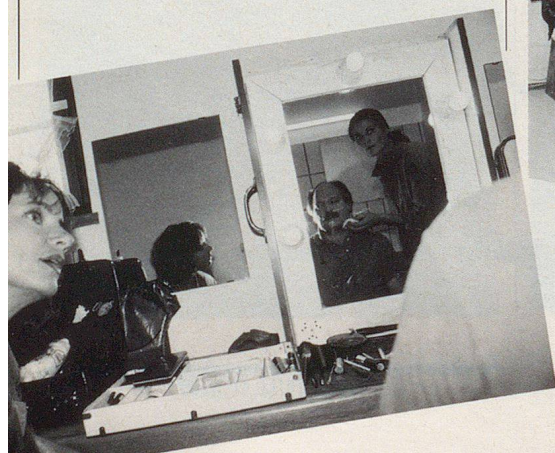
kam. A partire dalla prossima primavera sarà possibile chiedere in prestito il nuovo film dell'Ufficio federale della protezione civile dal titolo «La protezione civile nel comune». Con la realizzazione di quest'ultimo, il numero di film disponibili presso il nostro ufficio ammonta ora a dodici unità. Attualmente, nei laboratori di Zurigo, il regista Andreas Fischer si sta occupando del taglio.

Il film, della durata di ca 15 minuti, illustra i compiti dei comuni in materia di protezione civile basandosi su un dialogo tra persone che stanno preparando un'assemblea comunale durante la quale si parlerà di un credito destinato alla protezione civile. Per Andreas Fischer, anch'esso incorporato nella protezione civile, la realizzazione di film per l'UFPC è oramai da tempo diventata quasi routine. Infatti questo è il nono film che gira per incarico dell'UFPC. Come riferisce egli stesso il fatto di rappresentare in modo comprensibile ed interessante il tema che caratterizza i caschi gialli costituisce ogni volta una nuova sfida.

In questo film avremo occasione di rivedere delle vecchie conoscenze in fatto di film sulla protezione civile: si tratta degli attori Jürgen Brügger, ex capo locale in «La protezione civile pronta all'intervento» ed ex radiotelefonista in tenuta da combattimento nell'opera «Per vivere e sopravvivere», Inigo Gallo noto come compagno del radiotelegrafista Brügger nel film di cui sopra, come soldato che tiene la gamella in «Al servizio della popolazione» e come capo rifugio in «Il rifugio è luogo di salvezza». Un altro attore conosciuto che ritroviamo in «La protezione civile nel comune» è il bernese Paul-Felix Binz, il quale interpretava il ruolo del soldato nel film «Al servizio della popolazione» il quale pensa che il servizio per la patria termini con la riconsegna degli effetti militari...

Si trova tuttora in fase di realizzazione anche un altro film, girato in Vallese per ordine del Servizio dei beni culturali dell'UFPC. Anch'esso sarà disponibile a partire dalla prossima primavera 1990.

Sulle nostre fotografie sono riprodotte delle scene dei lavori di realizzazione del film «La protezione civile nel comune». ▀



La protection civile dans la commune

Un nouveau film destiné à enrichir la collection des films de l'OFPC

Le printemps prochain, ce sera chose faite: un nouveau film réalisé à la demande de l'Office fédéral de la protection civile et intitulé «La protection civile dans la commune» sera disponible auprès du service d'information de l'office. En comptant cette dernière réalisation, l'OFPC aura désormais produit douze films. Le metteur en scène Andreas Fischer a été chargé de réaliser ce court métrage, dont le montage sera effectué à Zurich.

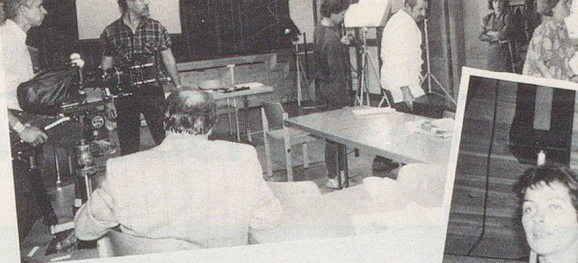
D'une durée de 15 minutes, ce film décrit les tâches dévolues aux communes en matière de protection civile, en montrant la préparation d'une assemblée communale chargée d'examiner un cré-

dit relatif à la protection civile. Lui-même astreint à servir dans la protection civile, Andreas Fischer a l'habitude de travailler pour l'OFPC. Il réalise en effet son neuvième film pour cet office. Mais comme il le dit lui-même, il n'est pas facile de traiter plusieurs fois le même thème d'une façon vivante et intéressante.

Parmi les acteurs, on retrouve de vieilles connaissances de la protection civile. Citons notamment Jürgen Brügger, qui tenait le rôle du chef local dans «La protection civile prête à l'intervention» ou incarnait un radiotéléphoniste en tenue de camouflage dans «Pour vivre et survivre». Mentionnons aussi Ini-

go Gallo, un des camarades du radiotéléphoniste dans le film précité, qui interprétait encore le chef d'abri de «Pour und protection efficace» ou le soldat à la gamelle de «Au service de la population» qui, ayant rendu ses effets militaires, estimait ne plus rien devoir au pays...

Par ailleurs, un autre film est tourné actuellement en Valais, à la demande du Service de la protection des biens culturels de l'OFPC. Ce film sera aussi disponible dès le printemps prochain. Les photos accompagnant ces lignes ont été prises durant le tournage de «La protection civile dans la commune». ▀



TROCKEN-KLOSETT-SYSTEM FÜR SCHUTZRÄUME



Offizielle Ausführung
des Bundesamtes für Zivilschutz

Modèle officiel de l'Office fédéral
de la protection civile

ROMAY®

SANITÄR

ROMAY AG, CH-5727 Oberkulm, Telefon 064/46 22 55, Telex 981 578, Telefax 064/46 25 67

Bestell-Sortimente

8 Personen Nr. 328.20 (Verpackung 1 Karton)
2 Fäkalieimer / 1 Einsatz /
1 Sitz mit Deckel / 1 Aufsteckring /
8er Set Säcke und Beutel

15 Personen Nr. 328.22 (Verpackung 1 Karton)
3 Fäkalieimer / 1 Einsatz /
1 Sitz mit Deckel / 1 Aufsteckring /
15er Set Säcke und Beutel

30 Personen Nr. 328.23 (Verpackung 3 Karton)
6 Fäkalieimer / 1 Einsatz /
1 Sitz mit Deckel / 1 Aufsteckring /
30er Set Säcke und Beutel

Bitte senden Sie uns Ihre Unterlagen «Trocken-Klosett-System für Schutzräume»

Firma: _____
Adresse: _____
PLZ: _____
Ort: _____
Coupon senden an:
ROMAY AG
5727 Oberkulm